

QUÝ III (VII-IX) 2021, SỐ 4

BA LAN TẠI VIỆT NAM

TẬP SAN THƯỜNG QUÝ CỦA ĐẠI SỨ QUÁN BA LAN TẠI HÀ NỘI

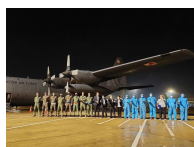


BA LAN TẠI VIỆT NAM

MỤC LỤC



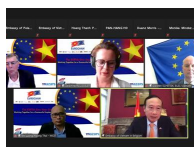
04
CUỘC GẶP
MẶT GIỮA ĐẠI
SỨ BA LAN VÀ
THỦ TƯỚNG
VIỆT NAM



06
BA LAN HỖ
TRỢ VIỆT
NAM TRONG
CUỘC CHIẾN
CHỐNG
COVID-19



08
CÁC CUỘC
GẶP GỠ VÀ
NHỮNG SỰ
KIẾN TỌA
ĐÀM



10
HỢP TÁC
KINH TẾ



11
HỢP TÁC
QUỐC PHÒNG



12
THƯ,
ĐIỆN MỪNG



13
TRUYỀN THÔNG
VÀ BÁO CHÍ

TẬP SAN THƯỜNG QUÝ CỦA ĐẠI SỨ QUÁN BA LAN TẠI HÀ NỘI

Biên tập xuất bản

Victoria Huyen Nguyen

*Chỉnh sửa nội dung tiếng Việt
Chỉnh sửa nội dung tiếng Ba Lan*

**Nguyen Thi Huong Giang
Małgorzata Rólka-Nowakowska**

HÌNH ẢNH

- Đội ngũ cán bộ của Đại sứ quán
- Vietnam News Agency, VGP News,
- EU Delegation in Vietnam
- Nhiếp ảnh gia: Nhật Bắc

ĐẠI SỨ QUÁN NƯỚC CỘNG HÒA BA LAN TẠI HÀ NỘI

Địa chỉ: Số 3 Chùa Một Cột, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: +84 24 384 520 27

Fax: +84 24 382 369 14

E-mail: hanoi.amb.sekretariat@msz.gov.pl





Kính thưa các Quý vị,

Các độc giả thân mến!

Hôm nay, tôi xin được giới thiệu với các bạn số thứ tư của Tập san thường quý của Đại sứ quán nước Cộng hòa Ba Lan tại Hà Nội - "Ba Lan tại Việt Nam". Ấn phẩm mới nhất này trình bày các sự kiện được thực hiện từ tháng 7 đến tháng 9 năm 2021 - khoảng thời gian khó khăn nhất trong công cuộc chống dịch Covid-19 tại Việt Nam. Đồng thời, đối với quan hệ Ba Lan - Việt Nam, đây cũng là giai đoạn đặc biệt tích cực, nó khẳng định mối quan hệ song phương và sự đoàn kết giữa hai quốc gia mạnh mẽ và sâu sắc chừng nào.

Vào giữa tháng 8, tôi đã có vinh dự được gặp Thủ tướng nước CHXHCN Việt Nam Phạm Minh Chính. Cũng trong tháng 8, lô hàng viện trợ đầu tiên của Ba Lan dành cho Việt Nam với hơn nửa triệu liều vắc xin phòng COVID-19 đã về đến Hà Nội, vào nửa đầu của tháng 9, một máy bay quân sự của Ba Lan đã đáp xuống thành phố Hồ Chí Minh với hơn 8 tấn trang thiết bị và vật tư y tế để viện trợ khi Việt Nam cần nhất.

Những sự kiện nói trên là những hoạt động hậu cần cực kỳ phức tạp, đòi hỏi sự nỗ lực, thiện chí và hàng trăm giờ làm việc của nhiều cơ quan ban ngành của cả Ba Lan và Việt Nam, cũng như đội ngũ cán bộ nhân viên của họ. Đồng thời, những sự kiện này đã chứng minh rằng, mặc dù khoảng cách giữa hai nước rất xa xôi, nhưng xã hội của chúng ta rất gần gũi, có thể hoàn toàn tin cậy lẫn nhau trong hoàn cảnh khó khăn, và chúng ta không thờ ơ với an ninh chung.

Tôi hy vọng rằng, các bạn sẽ đọc tập san này với niềm vui và sự hân hoan, cũng giống như khi Đại sứ quán và các nhân viên của chúng tôi đã tham gia các sự kiện nêu trên và nhiều hoạt động khác được đăng tải trong số báo này. Nhân dịp này, tôi xin chúc các Quý vị sức khỏe và tất cả chúng ta có thể sớm trở lại bình thường mới như mong đợi.

Wojciech Gerwel

Đại sứ



CUỘC GẶP GIỮA ĐẠI SỨ NƯỚC CỘNG HÒA BA LAN WOJCIECH GERWEL VÀ THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM PHẠM MINH CHÍNH



Vào ngày 17 tháng 8, Đại sứ nước Cộng hòa Ba Lan, Ngài Wojciech Gerwel đã có cuộc gặp với Thủ tướng Chính phủ nước CHXNCN Việt Nam Phạm Minh Chính.

Các chủ đề chính được trao đổi trong cuộc gặp liên quan đến các hoạt động viện trợ vắc xin và trang thiết bị y tế của Ba Lan cho Việt Nam trong cuộc chiến chống dịch bệnh Covid-19, các vấn đề về quan hệ song phương cũng đã được thảo luận.

Trong buổi làm việc, Đại sứ Cộng hòa Ba Lan đã thông báo về việc Chính phủ Ba Lan quyết định viện trợ cho Việt Nam 501 600 liều vắc xin AstraZeneca, 8 tấn thiết bị y tế trị giá khoảng 3,6 triệu USD và sẵn sàng nhượng lại vắc xin phòng chống Covid-19 cho Việt Nam dưới hình thức phi lợi nhuận.

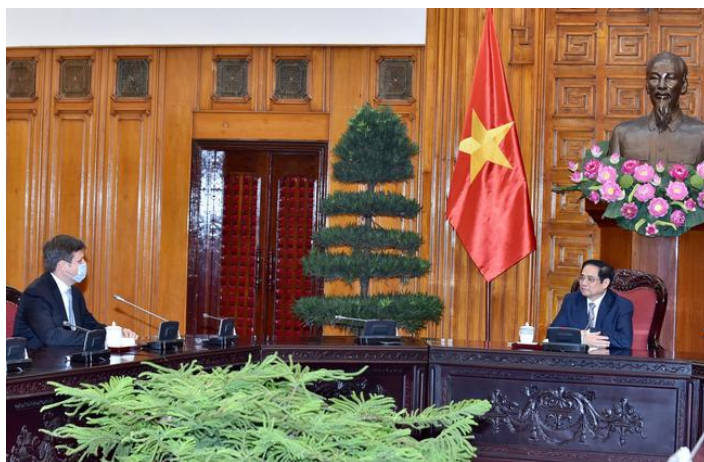
Cả hai bên cũng thảo luận về các lĩnh vực hợp tác song phương, như chính trị, kinh tế, giáo dục và văn hóa, cũng như khả năng đẩy mạnh hơn nữa trong tương lai. Hơn 70 năm hợp tác giữa Ba Lan và Việt Nam, cũng như quan hệ hữu nghị truyền thống giữa hai nước được nhấn mạnh trong cuộc nói chuyện. Sự gia tăng thương mại đã được ghi nhận với sự hài lòng, bất chấp những khó khăn của đại dịch COVID-19.

CUỘC GẶP GIỮA ĐẠI SỨ NƯỚC CỘNG HÒA BA LAN WOJCIECH GERWEL VÀ THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM PHẠM MINH CHÍNH (TIẾP THEO)

Tại buổi gặp diễn ra khá dài trong một không khí thân tình cởi mở, ý nghĩa của các công trình mang tính biểu tượng của sự hợp tác song phương cũng được nhấn mạnh, như Bệnh viện Đa khoa Nghệ An và Trường Trung học Phổ thông Việt Nam - Ba Lan tại Hà Nội. Một biểu tượng quan trọng khác của mối quan hệ giữa hai quốc gia và hai dân tộc đã được ghi nhận đó là sự hợp tác trong việc bảo tồn các di tích.

Ngoài ra, các vấn đề liên quan đến hợp tác hai chiều tại các diễn đàn khu vực và đa phương cũng được đề cập.

Nhân dịp này, Đại sứ Wojciech Gerwel bày tỏ hy vọng rằng, Thủ tướng Việt Nam sẽ tới thăm Ba Lan, đồng thời Thủ tướng Phạm Minh Chính cũng trân trọng mời Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Ba Lan Mateusz Morawiecki sang thăm Việt Nam.





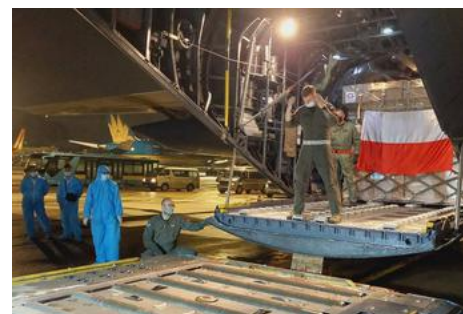
BA LAN TRAO TẶNG VIỆT NAM 501,600 LIỀU VACCINE ASTRA-ZENECA

Đáp lại lời kêu gọi hỗ trợ của chính quyền Việt Nam, Ba Lan đã trao tặng Việt Nam 501 600 liều vắc xin Astra Zeneca. Lô hàng đã hạ cánh tại sân bay Nội Bài, Hà Nội vào ngày 21/8 và Đại sứ Ba Lan tại Việt Nam đã trực tiếp có mặt tại sân bay để đón lô vắc xin này.

Hai ngày sau, vào ngày 23/8, tại trụ sở của Bộ Y tế nước CHXHCN Việt Nam đã diễn ra lễ bàn giao chính thức lô vắc xin này tới Chính phủ và nhân dân Việt Nam. Trong buổi lễ, về phía Ba Lan có sự hiện diện của Đại sứ Wojciech Gerwel, phía Việt Nam - Thứ trưởng Bộ Y tế Trương Quốc Cường và Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Tô Anh Dũng.

Phát biểu tại lễ bàn giao, Đại sứ Wojciech Gerwel chia sẻ những khó khăn với Chính phủ và nhân dân Việt Nam, đồng thời bày tỏ sự ngưỡng mộ về sự quyết tâm của chính phủ, ngành y tế và người dân Việt Nam trong cuộc chiến nhằm đẩy lùi dịch bệnh Covid-19. Thứ trưởng Trương Quốc Cường phát biểu: “Chúng tôi cảm ơn và đánh giá rất cao sự hỗ trợ của Chính phủ, nhân dân Ba Lan” và ông đồng thời nhấn mạnh nghĩa cử đặc biệt về tình đoàn kết đã làm nổi bật một cách độc đáo tình hữu nghị truyền thống Ba Lan-Việt Nam, trong bối cảnh 71 năm quan hệ song phương.

8 TẤN TRANG THIẾT BỊ VÀ VẬT TƯ Y TẾ ĐÃ VỀ TỚI VIỆT NAM



Sáng sớm ngày 11 tháng 9, lô trang thiết bị và vật tư y tế đã được máy bay của Không quân Ba Lan Hercules C-130 chở và hạ cánh tại sân bay thành phố Hồ Chí Minh. Trị giá của lô hàng viện trợ là hơn 3,6 triệu USD, gồm 70 máy thở, 50 máy theo dõi tim, 267 bơm khối và 100 bơm điện, đến từ nguồn của Cơ quan Dự trữ Chiến lược của Chính phủ. Hơn thế nữa, Bộ Quốc phòng Ba Lan cũng đã tổ chức vận chuyển lô hàng, đồng thời tặng thêm 400.000 găng tay bảo hộ, 11.000 kính chống giọt bắn, 5.000 bộ quần áo bảo hộ, 5.000 mặt nạ bảo hộ và 20.000 khẩu trang y tế.

Buổi lễ bàn giao thiết bị cho Việt Nam diễn ra vào chiều cùng ngày. Về phía Ba Lan có Đại sứ Cộng hòa Ba Lan tại Hà Nội Wojciech Gerwel, về phía Việt Nam có Thứ trưởng Bộ Y tế Nguyễn Trường Sơn và Phó Chủ tịch Ủy ban Nhân dân thành phố Hồ Chí Minh Dương Anh Đức. Giám đốc của Bệnh viện Thống Nhất - cơ quan tiếp nhận lô hàng viện trợ - cũng tham gia sự kiện này.

Ưu tiên của phía Ba Lan chúng tôi là cung cấp sự trợ giúp này một cách nhanh chóng nhất. Chúng tôi biết, Việt Nam cần ngay bây giờ. Chúng tôi cũng biết, thành phố Hồ Chí Minh cần ngay lập tức. Năm ngoái, khi người Ba Lan chúng tôi chiến đấu với đại dịch, thì cộng đồng người Việt Nam tại Ba Lan đã chung tay giúp đỡ. Tôi cảm thấy thực sự vinh dự khi có thể đứng tại đây vào ngày hôm nay, thay mặt cho nhân dân Ba Lan để đáp lại nghĩa cử của tình bạn sâu sắc và bền vững này. Tôi tin tưởng rằng, những trang thiết bị và vật tư y tế đã tới thành phố Hồ Chí Minh ngày hôm nay sẽ giúp cứu sống nhiều người Việt Nam. - Đại sứ Wojciech Gerwel phát biểu trong buổi lễ.

CUỘC GẶP VỚI BAN LÃNH ĐẠO TRƯỜNG ĐẠI HỌC KIẾN TRÚC HÀ NỘI VÀ ĐẠI HỌC THỦY LỢI HÀ NỘI.



Vào ngày 19 tháng 7, Đại biện Lâm thời của Ba Lan Maciej Duszyński đã tham dự cuộc gặp với Trường Đại học Kiến trúc Hà Nội và trường Đại học Thủy Lợi, để bàn bạc về việc tổ chức hội thảo. Tại cuộc gặp có sự tham dự của Hiệu phó trường Đại học Kiến trúc, PGS.TS.KTS. Nguyễn Tuấn Anh và Hiệu trưởng trường Đại học Thủy lợi, GS.TS. Trịnh Minh Thụ, cùng các cán bộ đến từ nhiều phòng ban khác của hai trường.

Chủ đề chính của cuộc gặp là thảo luận về dự án tổ chức Hội thảo „Kinh nghiệm của Ba Lan và Việt Nam trong việc bảo tồn di sản kiến trúc” được dự kiến tổ chức vào tháng 10.2021, cũng như cơ hội học bổng cho việc học tập nghiên cứu tại Ba Lan.



CUỘC GẶP NHÂN DỊP LỄ TRUNG THU VỚI CÁC ĐẠI DIỆN HỘI HỮU NGHỊ VIỆT NAM - BA LAN

Vào ngày 22 tháng 9, nhân dịp Tết Trung thu, Đại sứ Wojciech Gerwel và cán bộ của Đại sứ quán Ba Lan tại Việt Nam đã tiếp đón các đại diện Hội Hữu nghị Việt Nam - Ba Lan do ông Nguyễn Thế Thảo làm trưởng đoàn. Trong cuộc gặp, các vị khách Việt Nam đã gửi lời cảm ơn tới Chính phủ và nhân dân Ba Lan đã giúp đỡ Việt Nam trong cuộc chiến chống đại dịch COVID-19.

Hội hữu nghị Việt Nam - Ba Lan là tổ chức thành viên của Liên hiệp các Tổ chức Hữu nghị Việt Nam, được thành lập vào năm 1982. Hội hiện tập hợp được hơn 4000 hội viên khắp toàn quốc, gồm các cựu sinh viên, nghiên cứu sinh, thực tập sinh, học nghề, cán bộ, nhân viên ngoại giao đã từng học tập, công tác, làm việc và sinh sống tại Ba Lan.



HỘI THẢO CÔNG BỐ BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN KINH TẾ VIỆT NAM NĂM 2021

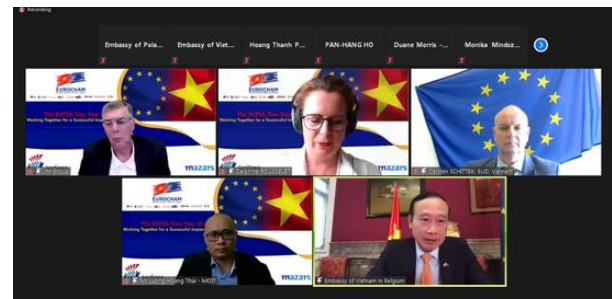
Vào ngày 29 tháng 7, đại diện của Đại sứ quán Ba Lan tại Hà Nội đã tham gia hội thảo trực tuyến do trường Đại học Kinh tế - Đại học Quốc gia Hà Nội tổ chức, nhằm mục đích Công bố Báo cáo thường niên Kinh tế Việt Nam năm 2021. Đây là một trong những báo cáo quan trọng nhất của Việt Nam liên quan tới các vấn đề kinh tế, được tổ chức bởi một trường đại học có quan hệ thân thiết với Đại sứ quán Cộng hòa Ba Lan tại Hà Nội. Hiệu trưởng của nhà trường là ông Nguyễn Trúc Lê, một cựu du học sinh từng học tập và nghiên cứu tại Ba Lan.



Vào ngày 20 tháng 7 đã diễn ra hội thảo trực tuyến lần thứ hai giữa các đại diện của bộ tài chính hai nước Ba Lan - Việt Nam, trong khuôn khổ thực hiện Biên bản ghi nhớ đã được cả hai cơ quan ký kết vào năm ngoái. Cuộc họp nhằm thảo luận về các vấn đề kinh tế vĩ mô, tài khóa và ngân sách. Phía Ba Lan đã trình bày về các hoạt động phân tích được thực hiện cho mục đích xây dựng chính sách tài khóa, cũng như tham khảo các quy tắc quản lý tài chính công của Ba Lan, bao gồm quy tắc ổn định chi tiêu. Đại diện hai bên bày tỏ sự hài lòng về hội thảo trực tuyến cũng như phiên thảo luận giữa các chuyên gia.

HỘI THẢO TRỰC TUYẾN LẦN THỨ 2 GIỮA BỘ TÀI CHÍNH HAI NƯỚC BA LAN VÀ VIỆT NAM

HỘI THẢO TRỰC TUYẾN: TỔNG KẾT NĂM ĐẦU TIÊN THỰC HIỆN THỎA THUẬN EVFTA



Vào ngày 30 tháng 7, đại diện của Đại sứ quán Việt Nam tại Hà Nội và Văn phòng Ngoại thương PAIH tại Thành phố Hồ Chí Minh đã tham gia hội thảo trực tuyến về tổng kết năm đầu tiên thực hiện Hiệp định Thương mại Tự do Việt Nam - EU (EVFTA).

Trong cuộc họp do Phòng Thương mại Châu Âu tại Việt Nam (EuroCham) tổ chức, với sự tham gia và phát biểu của Đại sứ Việt Nam tại EU Nguyễn Văn Thảo, Tham tán thương mại Phái đoàn EU tại Việt Nam Carsten Schittek và Vụ trưởng Vụ Chính sách Thương mại Đa biên, Bộ Công Thương Việt Nam Lương Hoàng Thái. Các vấn đề được nêu trong cuộc họp liên quan tới tác động của việc hiệp định khi có hiệu lực, hiệu quả của việc thực hiện hiệp định cho đến nay (bao gồm cả những khó khăn hiện có) và triển vọng trong tương lai.

HỘI THẢO "TRAO ĐỔI KINH NGHIỆM VỀ GÌN GIỮ HÒA BÌNH/CHÍNH SÁCH AN NINH VÀ PHÒNG THỦ CHUNG"

Vào ngày 28 tháng 9 năm 2021, tại Cục Gìn giữ hòa bình, Bộ Quốc phòng nước CHXHCN Việt Nam đã diễn ra buổi Trao đổi kinh nghiệm về hoạt động gìn giữ hòa bình, Chính sách an ninh và quốc phòng chung (CSDP) và nâng cao vai trò của phụ nữ trong hòa bình và an ninh. Sự kiện được tổ chức trong khuôn khổ Chiến lược Tăng cường Hợp tác An ninh của Liên minh Châu Âu tại Châu Á - Thái Bình Dương (ESIWA).

Cuộc họp được đồng chủ trì bởi Thiếu tướng Vũ Cương Quyết, Viện trưởng Viện Chiến lược Quốc phòng thuộc Bộ Quốc phòng CHXHCN Việt Nam và Tiến sĩ Alison Weston, Trưởng phòng Đối tác thuộc Cơ quan Hành động Đối ngoại Châu Âu. Đại diện phía Ba Lan, Tùy viên Quân sự, Không quân và Hải quân, Đại tá Tomasz Mazurek Trong tham dự cuộc họp.



THƯ, ĐIỆN MỪNG KỶ NIỆM 76 NĂM QUỐC KHÁNH VIỆT NAM



Nhân dịp kỷ niệm 76 năm Ngày Quốc khánh Việt Nam, vào ngày 2/9, các vị lãnh đạo nước Cộng hòa Ba Lan gồm Tổng thống Andrzej Duda, Chủ tịch Hạ viện Elzbieta Witek, Chủ tịch Thượng viện Tomasz Grodzki, Thủ tướng Mateusz Morawiecki và Bộ trưởng Ngoại giao Zbigniew Rau đã gửi lời chúc mừng tới các vị lãnh đạo đồng cấp của nước CHXHCN Việt Nam gồm Chủ tịch nước Nguyễn Xuân Phúc, Thủ tướng Chính phủ Phạm Minh Chính, Chủ tịch Quốc hội Vương Đình Huệ và Bộ trưởng Ngoại giao Bùi Thanh Sơn.

Các bức điện đã nhấn mạnh, những thách thức mà cả hai nước cùng phải đối mặt gần đây một lần nữa cho thấy, hai quốc gia và hai dân tộc chúng ta hoàn toàn có thể tin cậy vào sự giúp đỡ và hỗ trợ lẫn nhau. Các đại diện của phía Ba Lan cũng nêu rõ mối quan hệ hợp tác và tình hữu nghị truyền thống rất tốt đẹp, cũng như bày tỏ hy vọng rằng, quan hệ song phương giữa hai nước ngày càng phát triển mạnh mẽ.



Đại sứ Cộng hòa Ba Lan tại Hà Nội Wojciech Gerwel cũng đã gửi những lời chúc đặc biệt nhân dịp Quốc khánh Việt Nam lần thứ 76. Trong lời chúc mừng được đăng tải nhân dịp này, Ngài Đại sứ gửi lời chúc sức khỏe, hạnh phúc và thành công đến toàn thể người dân Việt Nam, đồng thời đánh giá cao những nỗ lực của người Việt Nam trong cuộc chiến chống đại dịch Covid-19, gửi lời chúc đặc biệt tới ngành y, đội ngũ những cán bộ nhân viên ở tuyến đầu chống dịch, cũng như tất cả những cá nhân trực tiếp bị ảnh hưởng bởi dịch bệnh.

Ngài Đại sứ cũng đề cập đến lịch sử của mối quan hệ Ba Lan-Việt Nam và những nỗ lực chung để vượt qua khó khăn của đại dịch. Toàn văn lời chúc này được đăng tải trên trang Facebook và Twitter của Đại sứ quán Ba Lan tại Hà Nội.



CÁC BÀI BÁO ĐƯỢC ĐĂNG TẢI TRÊN BÁO CHÍ VIỆT NAM TRONG KHUÔN KHỔ CHIẾN DỊCH TRUYỀN THÔNG "CHÚNG TÔI KỂ VỀ BA LAN RA THẾ GIỚI"

Bài báo của Thủ tướng Mateusz Morawiecki - Trật tự mới của Ba Lan, „Báo Công thương”/”Przemysł i handel”/

Ngày đăng: 05/07/2021
Link: <https://congthuong.vn/ba-lan-nhung-huong-di-moi-cho-nen-kinh-te-hau-covid-19-160071.html>



Bài báo của Giáo sư Adama Glapińskiego - Cân bằng và thách thức sau đại dịch, „Báo Kinh tế và Đô thị”/”Ekonomia i Miasto”/

Ngày đăng: 02/07/2021
Link: <https://kinhtedothi.vn/dang-sau-su-phuc-hoi-ngoan-muc-cua-kinh-te-ba-lan-giua-dai-dich-covid-19-427041.html>



Bài báo của Giáo sư Michał Kleibera - Quan trọng nhất là thế giới xanh, „Môi Trường và Đô Thị”/”Środowisko i Miasto”/

Ngày đăng: 02/07/2021
Link: <https://www.moitruongvadothi.vn/ba-lan-quoac-gia-tien-phong-trong-cong-tac-bao-ton-vung-cuc-a84518.html>

CÁC BÀI BÁO VÀ PHÒNG VẤN TRÊN BÁO CHÍ VIỆT NAM VỀ QUAN HỆ SONG PHƯƠNG VÀ TÌNH HỮU NGHỊ BA LAN - VIỆT NAM

Báo Kinh tế & Đô thị, Quan hệ Việt Nam - Ba Lan lên tầm cao mới.

Ekonomia i Urbanizacja, Relacja Wietnamsko - Polska osiagga nowe szczyty

Ngày đăng: 02/09/2021

Link: <https://kinhtedothi.vn/cung-vuot-qua-dai-dich-quan-he-viet-nam-ba-lan-len-tam-cao-moi-433427.html>



Năm nay, Việt Nam kỷ niệm Quốc khánh lần thứ 76 vào một thời điểm khó khăn do tình hình dịch bệnh trong nước cũng như trên Thế giới diễn biến phức tạp. Nhân dịp này, tôi xin chúc người dân Việt Nam sức khỏe, an toàn, hạnh phúc và thịnh vượng. Tôi hy vọng rằng bất chấp những khó khăn, dịp kỷ niệm này sẽ vẫn là một sự kiện đáng nhớ.

Hanoi Times, Poland-Vietnam relations: Friendship tested through tough times

Hanoi times, Stosunki polsko-wietnamskie: przyjaźń sprawdzona w trudnych czasach

Ngày đăng: 02/09/2021

Link: <http://hanoitimes.vn/poland-vietnam-relations-friendship-tested-through-tough-times-318587.html>



Vietnam Investment Review, Cooperation between Poland and Vietnam reaching new heights in time of adversity

Vietnam Investment Review, Współpraca polsko-wietnamska osiagga nowe szczyty w czasie przeciwności,

Ngày đăng: 07/09/2021

Link: <https://vir.com.vn/cooperation-between-poland-and-vietnam-reaching-new-heights-in-time-of-adversity-87361.html>



Báo Đầu tư, Đại sứ Wojciech Gerwel: Hợp tác Việt Nam - Ba Lan bộc lộ tiềm năng phi thường

Investycja, Stosunki polsko-wietnamskie: przyjaźń sprawdzona w trudnych czasach

Ngày đăng: 14/09/2021

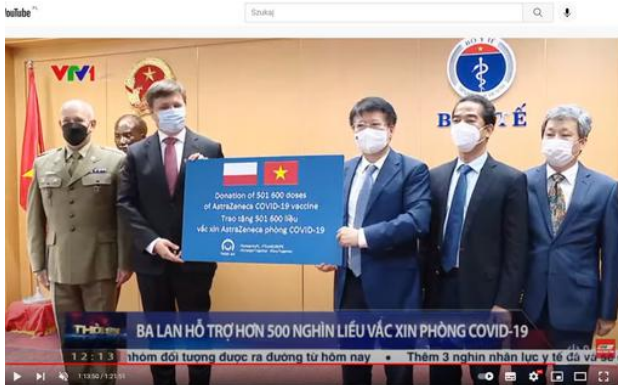
Link: <https://baodautu.vn/dai-su-wojciech-gerwel-hop-tac-viet-nam--ba-lan-boc-lo-tiem-nang-phi-thuong-d151332.html>



MỘT SỐ TIN TỨC VỀ BA LAN TRÊN CÁC KÊNH TRUYỀN HÌNH VIỆT NAM



Glówna Wiadomości narodowej stacji telewizyjnej VTV 1 w dniu 17 sierpnia 2021 roku



Glówna Wiadomości narodowej stacji telewizyjnej VTV 1 w dniu 23 sierpnia 2021 roku



Wiadomości stacji telewizyjnej THANH NIEN /Youth/ w dniu 23 września 2021 roku

■ **VTV 1 - /Vietnam National Television/, [17.08.2021], Ba Lan tặng và nhượng lại 3,5 triệu liều vắc xin COVID-19 cho Việt Nam**
/Poland to gift and transfer 3.5 million COVID-19 vaccines doses to Vietnam/
LINK: <https://www.youtube.com/watch?v=fLyikD6q79U>

■ **Nhân Dân TV/People/, 17.08.2021], Ba Lan tặng và nhượng lại 3,5 triệu liều vắc xin COVID-19 cho Việt Nam**
/Poland to gift and transfer 3.5 million COVID-19 vaccines doses to Vietnam/
LINK: <https://nhandantv.vn/ba-lan-tang-va-nhuong-lai-cho-viet-nam-hon-35-trieu-lieu-vac-xin-d181820.htm>

■ **Chính Phủ /Government News/, [17.08.2021], Ba Lan tặng và nhượng lại 3,5 triệu liều vắc xin COVID-19 cho Việt Nam**
/Poland to gift and transfer 3.5 million COVID-19 vaccines doses to Vietnam/
LINK: <https://media.chinhphu.vn/video/ba-lan-tang-va-nhuong-lai-cho-viet-nam-hon-3-5-trieu-lieu-vaccine-phong-covid-19-15807>

■ **VTV 1 - /Vietnam National Television/, [23.08.2021] Ba Lan hỗ trợ hơn 500 000 liều vaccine phòng Covid-19 cho Việt Nam**
/ Poland supports more than 500,000 doses of Covid-19 vaccine to Vietnam/
LINK: <https://www.youtube.com/watch?v=WibuYAYWcuM>
[01:13:30 on Video - 12:13 on TV Screen]

■ **TV24h, [23.08.2021], Đại sứ Ba Lan bàn giao Bộ Y tế hơn 500.000 liều vắc xin AstraZeneca**
/ Polish Ambassador hands over more than 500,000 doses of AstraZeneca /
LINK: <https://www.youtube.com/watch?v=BtMox75h1tw>

■ **Thanh Niên, [11.09.2021] - Tiếp nhận lô thiết bị y tế gần 84 tỉ đồng do chính phủ Ba Lan tài trợ**
/Youth, Receiving shipment worth of 84 billion VND medical equipment, supplies donated from Polish government /
LINK: <https://thanhnien.vn/video/thoi-su/tiep-nhan-lo-thiet-bi-y-te-gan-84-ti-dong-do-chinh-phu-ba-lan-tai-tro-166282v.html>
LINK: <https://www.youtube.com/watch?v=J5algWfMwbc>

■ **AloBacSi, [11.09.2021- 8 tấn trang thiết bị y tế do Ba Lan tài trợ về đến TPHCM**
/DoctorsHotline, 8 tons of medical equipment donated by Poland arrived at HCM City /
LINK: <https://www.youtube.com/watch?v=xEX4MpLrLhE>

■ **Đảng bộ Tp HCM, [11.09.2021], Tiếp nhận trang thiết bị và vật tư y tế do Chính phủ Ba Lan trao tặng**
/HCM City People Committee, Receiving medical equipments and supplies donated by the Polish Government/
LINK: <https://www.thanhuytphcm.vn/tin-tuc/tieu-diem-trong-ngay-11-thang-9-nam-2021-1491884139>

MỘT SỐ TIN TỨC VỀ BA LAN TRÊN BÁO CHÍ VIỆT NAM ẢN PHẨM TIẾNG VIỆT

- VnExpress, [17.08.2021], Ba Lan tặng hơn 500,000 liều vắc xin COVID-19 cho Việt Nam**
/VnExpress, Poland to gift over 500,000 COVID-19 vaccines doses to Vietnam/
<https://vnexpress.net/ba-lan-tang-viet-nam-hon-500-000-lieu-vaccine-4342165.html>
- Tuổi trẻ, [17.08.2021], Ba Lan tặng và nhượng lại 3,5 triệu liều vắc xin COVID-19 cho Việt Nam**
/Tuoi Tre News, Poland to gift and transfer 3.5 million COVID-19 vaccines doses to Vietnam <https://tuoitre.vn/ba-lan-tang-va-nhuong-lai-35-trieu-lieu-vac-xin-covid-19-cho-viet-nam-20210817195611911.htm>
- Vietnamnet, [17.08.2021], Ba Lan tặng và nhượng lại 3,5 triệu liều vắc xin COVID-19 cho Việt Nam**
/Vietnamnet, Poland to gift and transfer 3.5 million COVID-19 vaccines doses to Vietnam <https://vietnamnet.vn/vn/thoi-su/chinh-tri/ba-lan-nhuong-cho-viet-nam-3-trieu-lieu-vac-xin-tang-501-000-lieu-astrazeneca-766833.html>
- Báo Tin tức, [17.08.2021], Thủ tướng Chính phủ Phạm Minh Chính tiếp Đại sứ Ba Lan**
/Tin Tuc News, Prime Minister Pham Minh Chinh receives Ambassador of Poland/
<https://baotintuc.vn/chinh-tri/thu-tuong-chinh-phu-pham-minh-chinh-tiep-dai-su-ba-lan-20210817195234692.htm>
- Thương Trường, 17.08.2021], Ba Lan là quốc gia đầu tiên tặng và nhượng lại lượng lớn vắc-xin ngừa Covid-19 cho Việt Nam**
/Marketplace, Poland is the first country to offer Vietnam such a huge amount of Covid-19 vaccine donation and transfer/
<https://thuongtruong.com.vn/news/ba-lan-la-quoc-gia-dau-tien-tang-va-nhuong-lai-luong-lon-vac-xin-ngua-covid-19-cho-viet-nam-62722.html>
- Kinh tế và Dự báo, [17.08.2021], Ba Lan sẵn sàng nhượng lại 3 triệu liều vaccine ngừa Covid-19 cho Việt Nam**
/Economy and Forecast, Poland ready transfer 3 million COVID-19 vaccines doses to Vietnam
<https://kinhtevadubao.vn/ba-lan-san-sang-nhuong-lai-3-trieu-lieu-vaccine-ngua-covid-19-cho-viet-nam-18920.html>
- VnExpress, [23.08.2021], Tiếp nhận hơn 500.000 liều vaccine Covid-19 từ Ba Lan**
/VnExpress, Handover of more than 500,000 doses of Covid-19 vaccine from Poland /
<https://vnexpress.net/tiep-nhan-hon-500-000-lieu-vaccine-covid-19-tu-ba-lan-4344990.html>
- Vietnamnet, [23.08.2021], Đại sứ Ba Lan bàn giao Bộ Y tế hơn 500.000 liều vắc xin AstraZeneca**
/Vietnamnet, Polish Ambassador hands over more than 500,000 doses of AstraZeneca vaccine to the Ministry of Health
<https://vietnamnet.vn/vn/suc-khoe/viet-nam-nhan-hon-500-000-lieu-vac-xin-covid-19-astrazeneca-trao-tang-tu-ba-lan-768333.html>
- Dân Trí, [23.08.2021], Bộ Y tế nhận hơn 500.000 liều vắc xin AstraZeneca do Ba Lan tặng**
/People Intelligence, The Ministry of Health received more than 500,000 doses of AstraZeneca vaccine donated by Poland/
<https://dantri.com.vn/suc-khoe/bo-y-te-nhan-hon-500000-lieu-vac-xin-astrazeneca-do-ba-lan-tang-20210823122054715.htm>
- SOHA, [23.08.2021], Việt Nam có thêm hơn 500.000 liều vắc xin AstraZeneca do Ba Lan tặng**
/Soha, Vietnam received more than 500,000 doses of AstraZeneca vaccine donated by Poland/
<https://soha.vn/tin-vui-viet-nam-co-them-hon-500000-lieu-vaccine-astrazeneca-do-ba-lan-tang-2021080610591105.htm>
- Thời báo Tài chính, [23.08.2021], Đại sứ Ba Lan bàn giao Bộ Y tế hơn 500.000 liều vắc xin AstraZeneca**
/Financial Times, Polish Ambassador hands over more than 500,000 doses of AstraZeneca vaccine to the Ministry of Health/
<http://thoibaotaichinhvietnam.vn/pages/xa-hoi/2021-08-23/dai-su-ba-lan-ban-giao-cho-bo-y-te-hon-500000-lieu-vac-xin-astrazeneca-109759.aspx>
- Báo Pháp luật, [23.08.2021], Bộ Y tế tiếp nhận hơn 500.000 liều vaccine COVID-19 của Chính phủ Ba Lan viện trợ**
/Law News, The Ministry of Health received more than 500,000 doses of AstraZeneca vaccine donated by Poland/
<https://baophapluat.vn/bo-y-te-tiep-nhan-hon-500-000-lieu-vaccine-covid-19-cua-chinh-phu-ba-lan-vien-tro-post409145.html>
- VnExpress, [11.09.2021], Ba Lan viện trợ Việt Nam 8 tấn thiết bị y tế.**
/ VnExpress, Poland donates 8 tons of medical equipment to Vietnam/
<https://vnexpress.net/ba-lan-vien-tro-viet-nam-8-tan-thiet-bi-y-te-4354975.html>
- Tuổi Trẻ, [11.09.2021], 8 tấn thiết bị y tế do Ba Lan tài trợ về đến Tp.HCM.**
/ Youth News, 8 tons of medical equipment donated by Poland arrived at HCM City/
<https://tuoitre.vn/8-tan-trang-thiet-bi-y-te-do-ba-lan-tai-tro-ve-den-tp-hcm-20210911175157227.htm>
- Thanh Niên, [11.09.2021], Việt Nam tiếp nhận trang thiết bị và vật tư y tế do Chính phủ Ba Lan tặng**
/Youth , Vietnam receives medical equipments and supplies donated by the Polish Government /
<https://thanhnien.vn/the-gioi/viet-nam-tiep-nhan-trang-thiet-bi-va-vat-tu-y-te-chinh-phu-ba-lan-tang-1448250.html>
- Thương hiệu & Công luận, [11.09.2021], Ba Lan tặng Việt Nam trang thiết bị, vật tư y tế trị giá khoảng 4 triệu USD.**
/Brand & Public opinion, Poland donates medical equipment and supplies worth nearly 4 million USD to Vietnam./
<https://thuonghieucongluan.com.vn/ba-lan-vien-tro-viet-nam-lo-hang-trang-thiet-bi-y-te-tri-gia-khoang-4-trieu-usd-a146295.html>

MỘT SỐ TIN TỨC VỀ BA LAN TRÊN BÁO CHÍ VIỆT NAM ẢN PHẨM TIẾNG ANH

- Nhân Dân/People/**, [17.08.2021], **Prime Minister appreciates Poland's COVID-19 vaccine donation, transfer**
<https://en.nhandan.vn/politics/external-relations/item/10323202-prime-minister-appreciates-poland%E2%80%99s-covid-19-vaccine-donation-transfer.html>
- Vietnam News Agency**, [17.08.2021], **Prime Minister appreciates Poland's COVID-19 vaccine donation, transfer**
<https://vnanet.vn/en/anh/vna-photos-1027/prime-minister-appreciates-polands-covid-19-vaccine-donation-transfer-5615972.html>
- Vietnam Breaking News**, [17.08.2021], **Poland to offer Việt Nam more than 3.5 million doses of vaccine**
<https://www.vietnambreakingnews.com/2021/08/poland-to-offer-viet-nam-more-than-3-5-million-doses-of-vaccine/amp/>
- Chính Phủ /Government News/**, [23.08.2021], **Viet Nam receives Poland-donated vaccines**
<http://news.chinhphu.vn/Home/Viet-Nam-receives-Polanddonated-vaccines/20218/45181.vgp>
- Đảng cộng sản/Communist Party/**, [23.08.2021], **Vietnam receives over 500,000 doses of COVID-19 vaccine from Poland**
<https://en.dangcongsan.vn/foreign-affairs/vietnam-receives-over-500-000-doses-of-covid-19-vaccine-from-poland-581154.html>
- Hanoi Times**, [23.08.2021], **Vietnam: 1st non-European country receives Poland vaccine, medical equipment**
<http://hanoitimes.vn/vietnam-1st-non-european-country-receives-poland-vaccine-medical-equipment-318461.html>
- VnEconomy**, [23.08.2021], **Polish Ambassador hands over AstraZeneca vaccines**
<https://vneconomy.vn/polish-ambassador-hands-over-astrazeneca-vaccines.htm>
- Vietnamnet**, [23.08.2021], **Health Ministry receives more than 500,000 AstraZeneca doses donated by Poland**
<https://vietnamnet.vn/vn/quy-vac-xin-phong-covid-19/en/health-ministry-receives-more-than-500-000-astrazeneca-doses-donated-by-poland-768453.html>
- Tuoi Tre/Youth/**, [12.09.2021], **Vietnam receives over 8 tons of Covid aid from Poland**
<https://tuoitrenews.vn/news/society/20210912/vietnam-receives-8-tonnes-of-medical-supplies-from-poland/63058.html>
- Vietnamnet**, [11.09.2021], **Vietnam receives medical equipment, supplies from Poland**
<https://vietnamnet.vn/vn/quy-vac-xin-phong-covid-19/en/vietnam-receives-medical-equipment-supplies-from-poland-774465.html>
- Nhan Dan /People/**, [12.09.2021], **Vietnam receives medical equipment, supplies from Poland**
<https://en.nhandan.vn/society/health/item/10457402-vietnam-receives-medical-supplies-and-equipment-from-poland.html>
- VOV**, [12.09.2021], **Vietnam receives 8 tonnes of COVID-19 medical equipment from Poland**
<https://english.vov.vn/en/society/vietnam-receives-8-tonnes-of-covid-19-medical-equipment-from-poland-889840.vov>
- Tien Phong News**, [12.09.2021], **Vietnam received medical supplies from Poland**
<https://tienphongnews.com/viet-nam-received-medical-supplies-from-poland-203177.html>
- The Saigon Times**, [12.09.2021], **Vietnam receives eight tons of medical equipment from Poland**
<https://english.thesaigontimes.vn/vietnam-receives-eight-tons-of-medical-equipment-from-poland/>
- Vietnam Times**, [12.09.2021], **Vietnam receives over 8 tons of Covid aid from Poland**
<https://vietnamtimes.org.vn/vietnam-receives-over-8-tons-of-covid-19-aid-from-poland-35797.html>
- Talk Vietnam**, [11.09.2021], **Vietnam receives medical equipment, supplies from Poland**
<https://www.talkvietnam.com/2021/09/vietnam-receives-medical-equipment-supplies-from-poland/>
- Dang Cong San/Communist Party/**, [12.09.2021], **Vietnam receives 8 tons of medical equipment donated by Poland**
<https://en.dangcongsan.vn/overseas-vietnamese/vietnam-receives-8-tons-of-medical-equipment-donated-by-poland-582535.html>
- VnEconomy**, [13.09.2021], **Poland donates Covid-19 medical equipment and supplies**
<https://en.vneconomy.vn/poland-donates-covid-19-medical-equipment-and-supplies.htm>